

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, EURATOM) nr 31/2005,**20. detsember 2004,****millega kohandatakse alates 1. juulist 2004 Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ja pensione ning nimetatud töötasude ja pensionide suhtes kohaldatavaid paranduskoeffitsiente**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste privileegide ja immuunitetide protokolli, eriti selle artiklit 13,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, mis on sätestatud määruses (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68,⁽¹⁾ mida on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004,⁽²⁾ eriti selle artikleid 63, 64, 65, 65a, 82 ning VII, XI ja XIII lisa personalieeskirjade osas ja artikli 20 esimest lõiku, artiklit 64 ja artiklit 92 muude teenistujate teenistustingimuste osas,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning selleks, et tagada Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate ostuvõime kasv paralleelselt siseriiklike riigiteenistujate omaga liikmesriikides, tuleks Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ning pensione kohandada vastavalt 2004. aasta aruandele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Alates 1. juulist 2004 asendatakse personalieeskirjade artikli 63 teises lõigus kuupäev "1. juuli 2003" kuupäevaga "1. juuli 2004".

Artikkel 2

Personalieeskirjade artiklis 66 sätestatud igakuiste põhipalkade tabel asendatakse alates 1. juulist 2004 alljärgneva tabeliga:

1.7.2004	Palgajärk				
Palgaaste	1	2	3	4	5
16	14 926,62	15 553,86	16 207,45		
15	13 192,64	13 747,01	14 324,68	14 723,21	14 926,62
14	11 660,09	12 150,06	12 660,62	13 012,86	13 192,64
13	10 305,57	10 738,63	11 189,88	11 501,20	11 660,09
12	9 108,40	9 491,15	9 889,98	10 165,14	10 305,57
11	8 050,31	8 388,59	8 741,09	8 984,28	9 108,40
10	7 115,13	7 414,12	7 725,67	7 940,61	8 050,31
9	6 288,58	6 552,84	6 828,20	7 018,17	7 115,13
8	5 558,06	5 791,62	6 034,99	6 202,89	6 288,58

⁽¹⁾ EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.⁽²⁾ ELT L 124, 27.4.2004, lk 1.

1.7.2004	Palgajärk				
Palgaaste	1	2	3	4	5
7	4 912,40	5 118,82	5 333,92	5 482,32	5 558,06
6	4 341,74	4 524,18	4 714,29	4 845,45	4 912,40
5	3 837,37	3 998,62	4 166,65	4 282,57	4 341,74
4	3 391,59	3 534,11	3 682,62	3 785,08	3 837,37
3	2 997,60	3 123,57	3 254,82	3 345,38	3 391,59
2	2 649,38	2 760,71	2 876,72	2 956,75	2 997,60
1	2 341,61	2 440,01	2 542,54	2 613,28	2 649,38

Artikkel 3

Alates 1. juulist 2004 määratakse personalieeskirjade artikli 64 kohased ametnike ja muude teenistujate töötasude paranduskoefitsendid vastavalt alljärgneva tabeli 2. tulpale.

Alates 1. jaanuarist 2005 määratakse personalieeskirjade artikli 17 lõike 3 kohased ametnike ja muude teenistujate ülekannete paranduskoefitsendid vastavalt alljärgneva tabeli 3. tulpale.

Alates 1. juulist 2004 määratakse personalieeskirjade XIII lisa artikli 20 lõike 2 kohased pensionide paranduskoefitsendid vastavalt alljärgneva tabeli 4. tulpale.

Alates 1. maist 2005 määratakse personalieeskirjade XIII lisa artikli 20 lõike 2 kohased pensionide paranduskoefitsendid vastavalt alljärgneva tabeli 5. tulpale:

Riik/Koht	Töötasu 1.7.2004	Ülekanne 1.1.2005	Pension 1.7.2004	Pension 1.5.2005
Tšehhi Vabariik	87,1	74,8	100,0	100,0
Taani	136,7	131,6	135,7	134,7
Saksamaa	101,2	102,0	101,4	101,5
Bonn	96,2			
Karlsruhe	95,4			
München	107,3			
Eesti	79,5	76,1	100,0	100,0
Kreeka	93,5	92,5	100,0	100,0
Hispaania	100,6	95,5	100,0	100,0
Prantsusmaa	120,2	106,9	117,5	114,9
Iirimaa	122,3	115,6	121,0	119,6
Itaalia	109,8	106,0	109,0	108,3
Varese	100,6			
Küpros	90,4	94,0	100,0	100,0
Läti	77,9	74,5	100,0	100,0
Leedu	78,6	75,2	100,0	100,0
Ungari	88,3	70,8	100,0	100,0
Malta	89,9	83,8	100,0	100,0
Madalmaad	110,5	103,6	109,1	107,7
Austria	108,0	108,0	108,0	108,0
Poola	72,0	65,0	100,0	100,0
Portugal	91,8	91,4	100,0	100,0
Sloveenia	84,4	81,3	100,0	100,0
Slovakkia	90,9	79,5	100,0	100,0
Soome	119,4	114,4	118,4	117,4
Rootsi	117,4	111,0	116,1	114,8
Ühendkuningriik	142,7	116,5	137,5	132,2
Culham	115,4			

Artikkel 4

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade artiklis 42a osutatud lapsehoolduspuhkuse toetussumma 804,36 eurot ning üksikvanemale 1 072,48 eurot.

Artikkel 5

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade VII lisa artikli 1 lõikes 1 osutatud majapidamistoetuse põhisumma 150,44 eurot.

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade VII lisa artikli 2 lõikes 1 osutatud ülalpeetava lapse toetussumma 328,73 eurot.

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade VII lisa artikli 3 lõikes 1 osutatud õppetoetuse summa 223,05 eurot.

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade VII lisa artikli 3 lõikes 2 osutatud õppetoetuse summa 80,30 eurot.

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade artiklis 69 ja selle VII lisa artikli 4 lõike 1 teises lõigus osutatud kodumaalt lahkumise toetuse miinimumsumma 445,88 eurot.

Artikkel 6

Alates 1. jaanuarist 2005 kohaldatakse personalieeskirjade VII lisa artiklis 8 osutatud kilomeetrite eest makstavat toetust alljärgnevalt:

— 0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	0 kuni 200 km;
— 0,3343 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	201 kuni 1 000 km;
— 0,5572 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	1 001 kuni 2 000 km;
— 0,3343 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	2 001 kuni 3 000 km;
— 0,1114 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	3 001 kuni 4 000 km;
— 0,0536 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	4 001 kuni 10 000 km;
— 0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	10 000 km.

Eespool nimetatud kilomeetrite eest makstavale toetusele lisandub kindlasummaline kompensatsioon:

- 167,16 eurot juhul, kui kaugus töökoha ja päritolukoha vahel on raudteed mööda 725 km kuni 1 450 km,
- 334,31 eurot juhul, kui kaugus töökoha ja päritolukoha vahel on raudteed mööda üle 1 450 km-i.

Artikkel 7

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade VII lisa artikli 10 lõikes 1 osutatud päevaraha määratud alljärgnevalt:

- 34,55 eurot ametniku puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,
- 27,86 eurot ametniku puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

Artikkel 8

Alates 1. juulist 2004 on muude teenistujate teenistustingimuste artikli 24 lõikes 3 osutatud sisseseadmis- toetuse alampiir:

- 983,69 eurot ametniku puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,
- 584,90 eurot ametniku puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

Artikkel 9

Alates 1. juulist 2004 on muude teenistujate teenistustingimuste artikli 28a lõike 3 teises lõigus osutatud töötustoetuse alammäär 1 179,72 eurot, ülemmäär 2 359,44 eurot ja kindlasummaline määr 1 072,48 eurot.

Artikkel 10

Alates 1. juulist 2004 asendatakse muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 63 sätestatud igakuiste põhipalkade tabel alljärgneva tabeliga:

1.7.2004		Järk			
Kategooria	Rühm	1	2	3	4
A	I	6 012,49	6 757,25	7 502,01	8 246,77
	II	4 363,77	4 788,99	5 214,21	5 639,43
	III	3 667,06	3 830,41	3 993,76	4 157,11
B	IV	3 522,70	3 867,56	4 212,42	4 557,28
	V	2 767,02	2 949,42	3 131,82	3 314,22
C	VI	2 631,63	2 786,56	2 941,49	3 096,42
	VII	2 355,40	2 435,55	2 515,70	2 595,85
D	VIII	2 128,92	2 254,30	2 379,68	2 505,06
	IX	2 050,23	2 078,79	2 107,35	2 135,91

Artikkel 11

Alates 1. juulist 2004 asendatakse muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 93 sätestatud igakuiste põhipalkade tabel alljärgneva tabeliga:

Teenistus-grupp	1.7.2004	Palgajärk						
	Palgaaste	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 145,58	5 252,59	5 361,82	5 473,32	5 587,15	5 703,33	5 821,94
	17	4 547,80	4 642,37	4 738,91	4 837,46	4 938,06	5 040,75	5 145,58
	16	4 019,46	4 103,05	4 188,37	4 275,48	4 364,39	4 455,15	4 547,80
	15	3 552,50	3 626,38	3 701,79	3 778,78	3 857,36	3 937,57	4 019,46
	14	3 139,79	3 205,09	3 271,74	3 339,78	3 409,23	3 480,13	3 552,50
	13	2 775,03	2 832,74	2 891,65	2 951,78	3 013,17	3 075,83	3 139,79
III	12	3 552,45	3 626,32	3 701,73	3 778,70	3 857,28	3 937,49	4 019,37
	11	3 139,77	3 205,06	3 271,71	3 339,74	3 409,19	3 480,08	3 552,45
	10	2 775,03	2 832,73	2 891,64	2 951,77	3 013,15	3 075,81	3 139,77
	9	2 452,66	2 503,66	2 555,72	2 608,87	2 663,12	2 718,50	2 775,03
	8	2 167,74	2 212,82	2 258,83	2 305,80	2 353,75	2 402,70	2 452,66
II	7	2 452,60	2 503,61	2 555,68	2 608,84	2 663,10	2 718,49	2 775,03
	6	2 167,62	2 212,71	2 258,73	2 305,71	2 353,67	2 402,62	2 452,60
	5	1 915,77	1 955,61	1 996,29	2 037,81	2 080,19	2 123,46	2 167,62
	4	1 693,17	1 728,39	1 764,34	1 801,03	1 838,49	1 876,73	1 915,77
I	3	2 085,85	2 129,14	2 173,33	2 218,43	2 264,47	2 311,47	2 359,44
	2	1 843,98	1 882,25	1 921,31	1 961,19	2 001,89	2 043,44	2 085,85
	1	1 630,16	1 663,99	1 698,53	1 733,78	1 769,76	1 806,49	1 843,98

Artikkel 12

Alates 1. juulist 2004 on muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 94 osutatud sisseseadmistoetuse alampiir:

- 739,90 eurot ametniku puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,
- 438,67 eurot ametniku puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

Artikkel 13

Alates 1. juulist 2004 on muude teenistujate teenistustingimuste artikli 96 lõike 3 teises lõigus osutatud töötustoetuse alammäär 884,79 eurot, ülemmäär 1 769,58 eurot ja kindlasummaline määr 804,36 eurot.

Artikkel 14

Alates 1. juulist 2004 on määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76⁽¹⁾ artikliga 1 ettenähtud hüvitised vahetustega töö eest 337,16 eurot, 508,90 eurot, 556,42 eurot ja 758,58 eurot.

Artikkel 15

Alates 1. juulist 2004 kohaldatakse määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68⁽²⁾ artiklis 4 osutatud summade suhtes koefitsenti 4,867097.

Artikkel 16

Alates 1. juulist 2004 asendatakse personalieeskirjade XIII lisa artiklis 8 sätestatud kohaldatavaid määrasid käsitlev tabel alljärgneva tabeliga:

1.7.2004	Palgajärk							
Palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
16	14 926,62	15 553,86	16 207,45	16 207,45	16 207,45	16 207,45		
15	13 192,64	13 747,01	14 324,68	14 723,21	14 926,62	15 553,86		
14	11 660,09	12 150,06	12 660,62	13 012,86	13 192,64	13 747,01	14 324,68	14 926,62
13	10 305,57	10 738,63	11 189,88	11 501,20	11 660,09			
12	9 108,40	9 491,15	9 889,98	10 165,14	10 305,57	10 738,63	11 189,88	11 660,09
11	8 050,31	8 388,59	8 741,09	8 984,28	9 108,40	9 491,15	9 889,98	10 305,57
10	7 115,13	7 414,12	7 725,67	7 940,61	8 050,31	8 388,59	8 741,09	9 108,40
9	6 288,58	6 552,84	6 828,20	7 018,17	7 115,13			
8	5 558,06	5 791,62	6 034,99	6 202,89	6 288,58	6 552,84	6 828,20	7 115,13
7	4 912,40	5 118,82	5 333,92	5 482,32	5 558,06	5 791,62	6 034,99	6 288,58
6	4 341,74	4 524,18	4 714,29	4 845,45	4 912,40	5 118,82	5 333,92	5 558,06
5	3 837,37	3 998,62	4 166,65	4 282,57	4 341,74	4 524,18	4 714,29	4 912,40
4	3 391,59	3 534,11	3 682,62	3 785,08	3 837,37	3 998,62	4 166,65	4 341,74
3	2 997,60	3 123,57	3 254,82	3 345,38	3 391,59	3 534,11	3 682,62	3 837,37
2	2 649,38	2 760,71	2 876,72	2 956,75	2 997,60	3 123,57	3 254,82	3 391,59
1	2 341,61	2 440,01	2 542,54	2 613,28	2 649,38			

⁽¹⁾ Nõukogu 9. veebruari 1976. aasta määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76, millega määratakse kindlaks ametnike kategooriad, kellel on õigus saada hüvitist vahetustega töö eest, ning selle hüvitise määrad ja maksmise tingimused (EÜT L 38, 13.2.1976, lk 1). Määrust on täiendatud määrusega (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 1307/87 (EÜT L 124, 13.5.1987, lk 6).

⁽²⁾ Nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68, millega kehtestatakse Euroopa ühendustele makstavate maksude kohaldamise tingimused ja kord (EÜT L 56, 4.3.1968, lk 8). Määrust on viimati muudetud määrusega (Euratom, ESTÜ, EÜ) nr 1750/2002 (EÜT L 264, 2.10.2002, lk 15).

Artikkel 17

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade XIII lisa artiklis 14 osutatud toetussummad ülalpeetava lapse kohta määratud alljärgnevalt:

1.7.2004–31.12.2004: 262,79

1.1.2005–31.12.2005: 275,97

1.1.2006–31.12.2006: 289,16

1.1.2007–31.12.2007: 302,35

1.1.2008–31.12.2008: 315,53.

Artikkel 18

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade XIII lisa artiklis 15 osutatud õppetoetuse summad määratud alljärgnevalt:

1.7.2004–31.8.2005: 16,06

1.9.2005–31.8.2006: 32,12

1.9.2006–31.8.2007: 48,17

1.9.2007–31.8.2008: 64,24.

Artikkel 19

Alates 1. juulist 2004 on personalieeskirjade XIII lisa artikli 18 kohaldamise eesmärgil enne 1. maid 2004 jõus olnud personalieeskirjade VII lisa artiklis 4a mainitud kindlasummaline toetus määratud alljärgnevalt:

— 116,32 eurot kuus ametniku puhul, kes kuulub palgaastmesse C4 või C5,

— 178,34 eurot kuus ametniku puhul, kes kuulub palgaastmesse C1, C2 või C3.

Artikkel 20

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 20. detsember 2004

Nõukogu nimel
eesistuja
P. VAN GEEL